

No. 3923

**UNITED STATES OF AMERICA
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

**Exchange of letters constituting an agreement relating to
the transfer of German files and archives. Bonn,
14 March 1956, and Bonn/Bad Godesberg, 18 April
1956**

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 10 July 1957.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

**Échange de lettres constituant un accord relatif au trans-
fert d'archives et de dossiers allemands. Bonn, 14 mars
1956, et Bonn/Bad Godesberg, 18 avril 1956**

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 10 juillet 1957.

No. 3923. EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY RELATING TO THE TRANSFER OF GERMAN FILES AND ARCHIVES. BONN, 14 MARCH 1956, AND BONN/BAD GODESBERG, 18 APRIL 1956

I

The Acting Minister of Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany to the American Ambassador

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

[TRANSLATION² — TRADUCTION³]

DER BUNDESMINISTER
DES AUSWÄRTIGEN

THE FEDERAL MINISTER
OF FOREIGN AFFAIRS

Bonn, den 14. März 1956

Bonn, March 14, 1956

Seiner Exzellenz
dem Botschafter der Vereinigten
Staaten von Amerika
Herrn James B. Conant
Bad Godesberg-Mehlem

His Excellency
Mr. James B. Conant
Ambassador of the United States
of America
Bad Godesberg-Mehlem

Herr Botschafter !

Mr. Ambassador :

Die Bundesregierung beehrt sich, auf das Schreiben der Botschaft der Vereinigten Staaten von Amerika vom 31. Mai 1955 Nr. 30 sowie auf die Besprechungen der beiderseitigen Sachverständigen vom 11. August 1955, vom 25. Oktober 1955 und vom 13. Januar 1956, betreffend die Überführung der Akten und Archive des ehemaligen Auswärtigen Amtes, die sich zur Zeit im Bereich des Vereinigten Königreichs befinden, Bezug zu nehmen. In den

The Federal Government has the honor to refer to the letter of the Embassy of the United States of America, dated May 31, 1955, No. 30,⁴ and to the discussions of August 11, 1955, October 25, 1955 and January 13, 1956 between the experts of both sides, concerning the transfer of the files and archives of the former German Foreign Office which are at present in the territory of the United Kingdom. Agreement was reached in the discus-

¹ Came into force on 18 April 1956 by the exchange of the said letters.

² Translation by the Government of the United States of America.

³ Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

⁴ Not printed by the Department of State of the United States of America.

genannten Besprechungen ist Einverständnis darüber erzielt worden, daß sofort in die Bundesrepublik überführt werden sollen :

1. Alle Protokollakten des früheren Auswärtigen Amts.
2. Alle im Bereich des Vereinigten Königreichs verwahrten Archive der früheren Deutschen Konsulate, die vom Auswärtigen Amt übernommen worden waren, mit Ausnahme der Archive der früheren Konsulate in Brünn, Bromberg, Chust, Danzig, Eger, Genf, Kattowitz, Krakau, Lemberg, Lodz, Mährisch-Ostrau, Memel, Pilsen, Posen, Preschau, Reichenberg, Teschen, Warschau, Zürich, Thorn.
3. Alle anderen Akten des früheren Auswärtigen Amts, die ausschließlich die Zeiträume von 1867 bis 1913 und 1936 bis 1945 betreffen.
4. Alle politischen Verträge sowie die Verträge der Rechts-, Kultur- und Handelspolitischen Abteilung des früheren Auswärtigen Amts mit Ausnahme der Verträge des Zeitraums von 1920 bis 1936, soweit sie getrennt aufbewahrt werden.
5. Die Archive der Missionen in Brüssel, London, Luxemburg, Paris, Riga, Rom (Quirinal), Rom (Vatikan), Rom (Vatikan geheim), Sofia, Washington, Wien, aus dem Zeitraum 1861 bis 1914 und die Archive der anderen Missionen desselben Zeitraums, deren Aufspaltung in die Zeiträume vor und nach 1914 möglich ist.

Es ist ferner Einverständnis darüber erzielt worden, daß sämtliche Akten des früheren Auswärtigen Amts, die

sions referred to that the following should be transferred to the Federal Republic immediately :

1. All protocol files of the former German Foreign Office.
2. All archives of former German consulates which were taken over from the German Foreign Office and are kept in the territory of the United Kingdom, with the exception of the archives of the former Consulates in Bruenn, Bromberg, Chust, Danzig, Eger, Geneva, Kattowitz, Krakow, Lemberg, Lodz, Mahrish-Ostrau, Memel, Pilsen, Posen, Preschau, Reichenberg, Teschen, Warsaw, Zurich, Thorn.
3. All other files of the former German Foreign Office which relate exclusively to the periods from 1867 to 1913 and 1936 to 1945.
4. All political treaties, as well as the treaties of the Legal, Cultural and Commercial Departments of the former German Foreign Office, with the exception of the treaties of the period from 1920 to 1936, insofar as they are kept separately.
5. The archives of the missions in Brussels, London, Luxembourg, Paris, Riga, Rome (Quirinal), Rome (Vatican), Rome (Vatican secret), Sofia, Washington, Vienna, of the period from 1861 to 1914, and the archives of the other missions of the same period, the separation of which into the periods before and after 1914 is possible.

Agreement was also reached that all files of the former German Foreign Office which are not to be given back

nicht gemäß Punkt 1 bis 5 dieser Vereinbarung sofort zurückzugeben sind, und sämtliche in dem Verzeichnis zu Anhang I der *Akten zur Deutschen Auswärtigen Politik von 1918 bis 1945*, Serie D, Band 1, unter B genannten Aktengruppen anderer Herkunft als die des Auswärtigen Amts spätestens zum 31. Dezember 1958 in die Bundesrepublik überführt werden.

Die Regierung der Vereinigten Staaten wird aber bemüht bleiben, die Akten oder zum mindesten Teile dieser Akten schon zu einem früheren Zeitpunkt der Bundesregierung zu übergeben.

Es wurde ferner vereinbart, daß die Bundesregierung ermächtigt sein soll, durch besondere Beauftragte mit den zuständigen Stellen des Foreign Office sofort in Verbindung zu treten, um die technischen Vorbereitungen der Überführung der unter 1. bis 5. genannten Aktengruppen in Angriff zu nehmen und den Transport so schnell wie möglich durchzuführen.

Die Bundesregierung soll außerdem ermächtigt sein, gemäß dem Vorschlag der Drei Regierungen in dem Schreiben der Alliierten Hohen Kommission vom 6. Juli 1951 Nr. AGSEC (51) 1135 einen Vertreter nach London zu entsenden, der die Möglichkeit hätte, jederzeit in die noch im Vereinigten Königreich verbleibenden Akten des früheren Auswärtigen Amts Einsicht zu nehmen und befugt wäre, Fotokopien aus diesen Akten sowie Berichte auf Grund der Akten anzufertigen.

immediately in accordance with points 1 to 5 of this Agreement, and all groups of files mentioned in part B of the Schedule in Appendix I of the *Documents on German Foreign Policy, 1918 to 1945*, Series D, Vol. I, not originating in the German Foreign Office, shall be transferred to the Federal Republic by December 31, 1958 at the latest.

The Government of the United States will, however, continue its efforts to hand over to the Federal Government these files, or at least parts of these files, at an earlier date.

It was further agreed that the Federal Government shall be authorized to enter at once into contact with the competent departments of the British Foreign Office through special representatives in order to begin the technical preparations for the transfer of the groups of files referred to under 1 to 5, and to carry out their transportation as quickly as possible.

The Federal Government shall furthermore be authorized, in accordance with the proposal of the three governments in the letter of the Allied High Commission dated July 6, 1951 —AGSEC (51) 1135—¹ to send a representative to London who would have the possibility of examining at any time the files of the former German Foreign Office still remaining in the United Kingdom and would be empowered to make photostatic copies from these files and to draw up reports based on the files.

¹ Not printed by the Department of State of the United States of America.

Dieser Vertreter soll zugleich berechtigt sein, weitere Verhandlungen über die Rückgabe der nicht sofort zu übergebenden Akten zu führen und Vorschläge über die Möglichkeit der Übergabe einzelner Aktengruppen zu einem früheren Zeitpunkt als dem 31. Dezember 1958 zu unterbreiten.

Die Bundesregierung wäre ferner dankbar, wenn die Regierung der Vereinigten Staaten sich damit einverstanden erklären würde, daß privaten deutschen Wissenschaftlern in besonderen Fällen auf Antrag der Bundesregierung die Benutzung der noch in Whaddon-Hall verbleibenden Akten unter den üblichen Benutzungsbedingungen zu Forschungszwecken gestattet werden sollte.

Die Bundesregierung würde es sehr begrüßen, wenn das von den Sachverständigen erzielte Einverständnis und die von ihnen getroffenen Vereinbarungen möglichst bald bestätigt werden könnten.

Die Bundesregierung möchte bei dieser Gelegenheit noch einmal ihre wiederholt abgegebene Erklärung erneuern, daß sie die zurückgegebenen Akten in archivarisch ordnungsgemäßer Weise aufbewahren und in- und ausländischen Gelehrten jederzeit Einsicht in die Akten gewähren wird.

Genehmigen Sie, Herr Botschafter, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

In Vertretung
HALLSTEIN

This representative shall at the same time be entitled to conduct further negotiations concerning the return of the files which are not to be handed over immediately, and to submit proposals concerning the possibility of the handing over of individual groups of files at an earlier date than December 31, 1958.

The Federal Government also would be grateful if the Government of the United States would declare its agreement that private German scholars be permitted in special cases, upon application by the Federal Government, to use for purposes of research, under the usual conditions governing their use, the files still remaining in Whaddon Hall.

The Federal Government would welcome it if the understanding reached by the experts and the agreements concluded by them¹ could be confirmed as soon as possible.

The Federal Government wishes on this occasion to renew again the declaration which it has repeatedly made, that it will keep the returned files in an orderly manner and grant German and foreign scholars access to the files at all times.

Accept, Mr. Ambassador, the assurance of my highest consideration.

HALLSTEIN
Acting

¹ The following information is given by the Department of State of the United States of America (*Treaties and Other International Acts Series 3613*, p. 5, footnote 1): "Exchanges of letters *mutatis mutandis* dated Mar. 14, Apr. 10 and 12, 1956, between the British and French Embassies, respectively, and the Federal Ministry for Foreign Affairs; not printed."

II

The American Counselor of Embassy to the State Secretary, Ministry for Foreign Affairs, of the Federal Republic of Germany

Bonn/Bad Godesberg, April 18, 1956

Dear Professor Hallstein :

I have the honor to acknowledge your letter of March 14, 1956, concerning the transfer of the files and archives of the former German Office which are at present in the territory of the United Kingdom, and to inform you that my Government accepts the arrangements which you have proposed with respect to this return.

Sincerely yours,

Walter DOWLING

The Honorable Prof. Dr. Walter Hallstein
State Secretary
Ministry for Foreign Affairs
Bonn
